

50 ROKOV STROJÁRSKEJ VÝROBY

50 YEAR OF ENGINEERING PRODUCTION



Vážení obchodní partneri, spolupracovníci

Dear commercial partners, dear colleagues

Život je pestrá mozaika. Skladá sa z drobných a všedných chvíľ, ale aj z udalostí, ktoré majú rozhodujúci dosah pre budúcnosť. Pre nás je v tomto význame pamätný rok 1957 – rok vzniku firmy.

V týchto dňoch si slávnostne pripomíname 50. výročie svojho založenia. Chceme Vás pri tejto príležitosti previesť históriou a súčasnosťou podniku, oboznámiť Vás s našou perspektívou do budúcnosti.

Ďakujeme všetkým našim obchodným partnerom za prejavenú dôveru a priazeň, ktorú sa budeme snažiť udržať aj v budúcnosti. Želáme Vám i nám veľa úspechov v našej ďalšej spolupráci.

The life seems to be an eventful mosaic consisting not only of fine and everyday events but also of events with far-reaching importance. For us has become such far-reaching event the year of 1957 – foundation year of our company.

We commemorate in these days the 50th anniversary of the foundation and want to present to you at this occasion the history as well as the present times of our company and to make the acquaintance of our future prospects.

We thank all of our commercial partners for manifesting their belief and goodwill that we will try to keep even in the future. We wish to you as well as to all of us the best achievements in our future cooperation.

Ing. Alexej Beljajev
gen. riaditeľ ZTS Sabinov, a.s.
General Director of ZTS Sabinov, a.s.

História
History

ZTS Sabinov, a.s, je firma s bohatou minulosťou a tradíciou. Vznik firmy sa datuje od roku 1957. V Sabinove pôsobil Okresný priemyselný kombinát, ktorý združoval rôznu priemyselnú výrobu drobných prevádzok. Zámočnícka a autoopravárenská prevádzka bola včlenená do Kovospracujúceho podniku Prešov, v záujme vylepšenia úrovne jednotlivých činností. Tak došlo k vytvoreniu prevádzky v Sabinove. Výrobný program tvorila výroba rôznych druhov brán, oplotení a generálne opravy nákladných automobilov. Postupne dochádzalo k zmene sortimentu prechodom na sériovú výrobu. Začal sa vyrábať obracač sena VERTEX, rôzne druhy miešačiek na betón, čerpadlá FEKA a prvý exportný výrobok – motorový vozík MV 250. Nárastom tejto výroby strácala prevádzka charakter miestneho priemyslu a výrobnou náplňou, organizáciou práce a ďalšími vplyvmi sa približovala k strojárskym závodom.

Preto v roku 1966 dochádza k pričleneniu sabinovskej prevádzky do národného podniku Agrostroj Prostějov. Tu sa začína nová etapa v histórii fabriky. Dochádza k významnej zmene výrobného programu výrobou poľnohospodárskej techniky. Zároveň sa podstatne zvýšil počet zamestnancov.

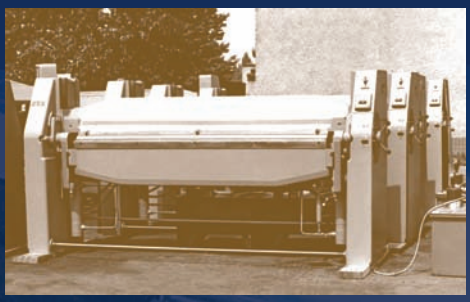
Prvého januára 1969 dochádza k ďalšej delimitácii. Závod prešiel do pôsobnosti národného podniku VSS Košice. Končí výroba poľnohospodárskej techniky a výrobný program nadväzuje na výrobu materského podniku. Zavádza sa výroba cisternových prívesov a podvozkov. K najväčšej zmene výrobného sortimentu dochádza v rokoch 1974 a 1975, kedy závod prechádza na výrobu prevodových skríň rôznych typov a veľkostí. V menšej miere sa začínajú vyrábať ohýbačky plechu.

ZTS Sabinov, a.s. is a company with very rich history. The company was founded in 1957. In the city of Sabinov were established at this time the District Industrial Works based on various production branches consisting of small companies. The fitting and car service workshops were included to the Metalworking Company Prešov with the aim to improve their activities. So was founded the industrial workshop in Sabinov. At his time was the production program represented by various industrial gates, fencings and general overhauls for trucks and camions. Subsequently was continuously modified the production scope into serial production. One of the first new products was the tedder VERTEX, various concrete mixers, pumps FEKA and the first exportation product – the motor truck MV 250. This production increase helped to leave the local industrial character and render the product range, organization of works and other effects to be more and more similar to industrial production companies.

In 1966 merged the workshops of Sabinov with the national enterprise Agrostroj Prostějov. Here begins the new stage in company's history. The production program was substantially renewed in order to respect the agricultural technology. Along with this change increased the number of employees.

On January 1, 1969 was performed another delimitation. The works in Sabinov merged with the national enterprise VSS Košice. The agricultural technology was brought to an end and the production program linked up with the program of the parent company. Sabinov manufactures now tank trucks and undercarriages. The most important change in the product range happened in 1974 and 1975 as the production program introduces gearboxes of various types and sizes. In smaller extent are manufactured sheet metal folders.



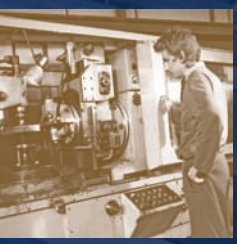


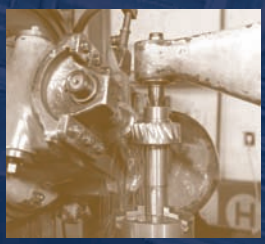


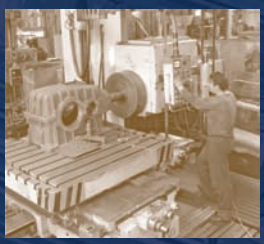


V roku 1977 bol položený základný kameň na výstavbu nového závodu, ktorý bol dokončený v r. 1983. Otvorením nového závodu došlo k výraznému nárastu objemov výroby a zamestnancov. Zároveň sa podstatne zlepšili pracovné podmienky.

In 1977 was laid the foundation stone and the new factory building was finished in1983. This new factory increased its production volume and the staff numbers. Along with it were substantially ameliorated the working conditions.









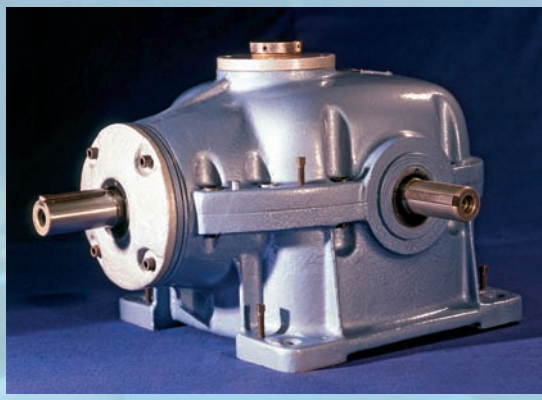






V roku 1990 sa podnik transformoval – v rámci kombinátu ZTS Martin – na štátny podnik Závody ťažkého strojárstva Sabinov, ktorý bol sprivatizovaný v I. vlne kupónovej privatizácie. Akciová spoločnosť bola založená 1. mája 1992 Fondom národného majetku.

V období transformácie podniku na akciovú spoločnosť došlo tak, ako v celom hospodárstve, k poklesu výroby tovaru a k zníženiu počtu zamestnancov. Príčinou tohto stavu bol rozpad tradičných trhov a nerozvinutosť obchodných vzťahov na západné trhy. Prelomovým obdobím sa stal rok 1994, kedy sa začali prejavovať exportné aktivity spoločnosti z predchádzajúcich rokov. Došlo k podstatnému rozšíreniu sortimentu prevodových skríň a prudko sa rozšírila klientela spoločnosti.

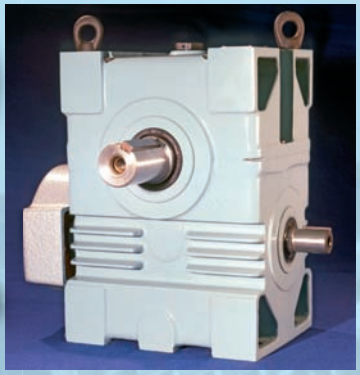


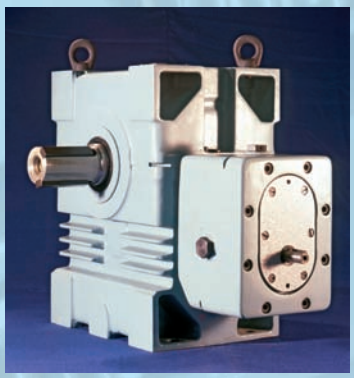
In 1990 followed the transformation – within the industrial works ZTS Martin – to state enterprise Závody ťažkého strojárstva Sabinov (Heavy Engineering Works) that was subsequently privatized within the first privatization stage. The actual joint-stock company was founded on May 1, 1992 by the Fund of National Assets.

During the transformation period underwent the joint-stock company – as the whole national economy – the period of production drop and dismissals. The origin of this situation may be seen in the disintegration of the traditional markets and weaker contacts with the western markets. The breakthrough happened in 1994 as the new exportation activities of the company could present the first success. The range of gearboxes was substantially extended along with the customer base.











Výborné výsledky dosiahla akciová spoločnosť v r. 1996, kedy došlo k zvýšeniu výroby o 44% oproti roku 1995. Zvýšenie výroby bolo dosiahnuté pri zníženom počte zamestnancov, čo sa prejavilo 53%-ným medziročným zvýšením produktivity práce. Došlo k oživeniu domáceho a českého trhu, čo sa prejavilo zvýšením predaja katalógových prevodových skríň. Dvojnásobne sa zvýšil predaj prevodových skríň k autodomiešavačom na zahraničných trhoch.

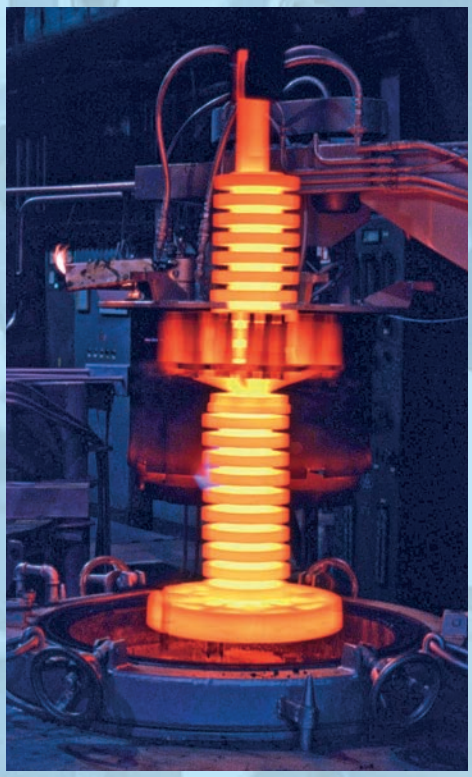
Vedenie a.s. investovalo značné finančné prostriedky do nákupu novej technológie, do zmeny vykurovania a do modernizácie a vybavenia počítačovej siete.

Veľmi významným pre spoločnosť, ale hlavne pre zákazníkov, je rok 1997. V tomto roku a.s. získala certifikát kvality, ktorý zaručoval, že spoločnosť zaviedla a používa systém kvality v zmysle normy EN ISO 9001. Certifikáciu celej spoločnosti vykonali nezávislí audítori spoločnosti TÜV CERT–ESSEN. Od tohto roku sa audit vykonáva pravidelne a úspešne.

Excellent results were achieved in 1996 when the production has risen by 44% compared with 1995. The production increase was done despite the drop in staff numbers what was manifested by 53% intermediary production effectiveness. The domestic and the Czech market recovered along with increased sales of the catalogue gearboxes. International sales of gearboxes for mobile concrete mixers have doubled. The joint-stock company management invested substantial financial means for purchasing new technologies, modified the heating systems and upgraded the PC networks.

Very important for the company, in particular for its customers, was the year 1997. The company was in this year awarded be the Certificate of Quality as per the standard EN ISO 9001. The certification was realized by independent auditors of the companies TÜV CERT–ESSEN. Since 1991 is the auditing realized on frequent basis and with positive results.





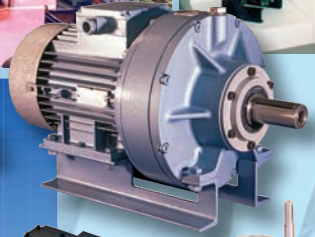








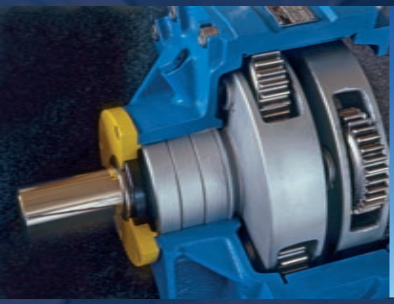





























ZPV





Súčasnosť firmy
Today



ZTS Sabinov a.s. poskytuje svojim zákazníkom služby najmä v oblasti výroby a dodávok štandardných prevodoviek pre univerzálne a konkrétne použitie, neštandardných prevodoviek vyvinutých a vyrábaných na základe špecifikácie zákazníkov a služby v oblasti inžinierskeho poradenstva. Rozvoj firmy je zabezpečovaný vlastným vývojom výrobkov podľa potrieb zákazníkov a požiadaviek trhu.

Výrobný program:

ZTS Sabinov a.s. vyrába podľa druhu ozubenia nasledovné typy prevodoviek:

- kužeľové
- čelné
- kužeľočelné
- závitovkové
- planétové

Podľa druhu aplikácie sú prevodovky rozdelené do týchto skupín:

- prevodovky pre pohon bubna autodomiešavača betónu, stacionárne betonárky
- prevodovky pre dopravníky
- prevodovky pre chladiace veže
- prevodovky - rozvodovky do mobilných stavebných strojov
- prevodovky určené pre pohony zariadení do vagónov v železničnej doprave
- iné – vyvinuté a vyrábané na základe špecifikácie zákazníkov (prevodovky pre drviče,drevoobrábacie stroje, valcovacie linky...)

ZTS Sabinov a.s. predáva svoje výrobky na domáci trh ale najmä do zahraničia konečným užívateľom priamo alebo prostredníctvom obchodných zastúpení .

ZTS Sabinov a.s. is offering to customers company's services in the field of manufacturing and supplying standard gearboxes for universal, non-standard gearboxes developed and manufactured in compliance with customer's specifications and services delivered in the engineering consulting sector. The company's development is secured by own customized product development and the market situation.

Production program

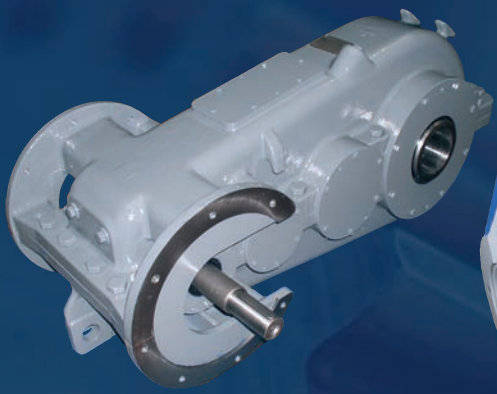
ZTS Sabinov a.s. produces depending on the gearing type the following gearboxes:

- bevel gearboxes
- helical gearboxes
- bevel - helical gearsboxes
- worm gearboxes
- planetary gearboxes

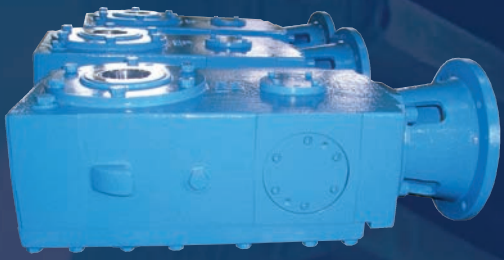
Depending on application are the gearboxes classified as follows:

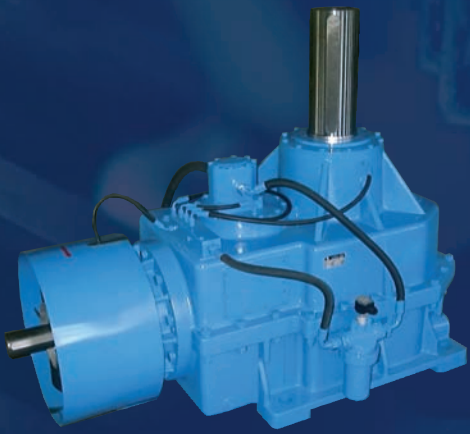
- drum drive in truck - mounted concrete mixer, concrete batch plant
- conveyor gear boxes
- cooling tower gear boxes
- axle drive gear boxes for building machines
- gear boxes for railway car facilities
- miscellaneous – developed as customized products (crushers, woodworking machines, rolling lines...)

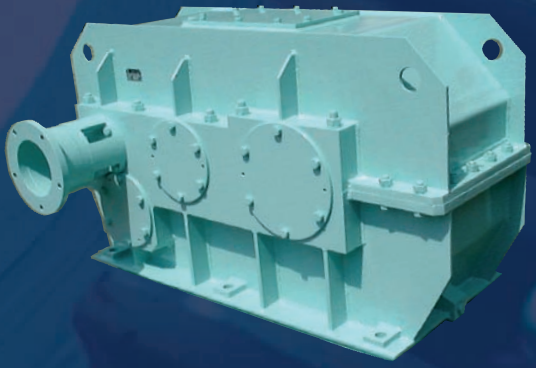
ZTS Sabinov a.s. is selling company's products in domestic market and mainly in export markets eitherdirectly for end - customers, or through commercial representations.



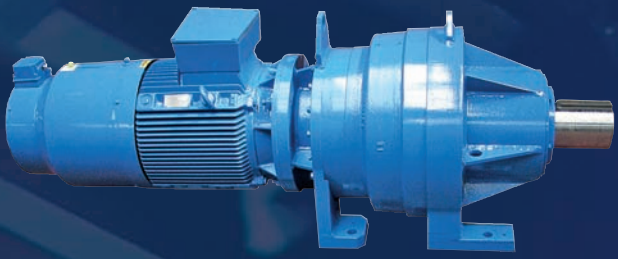












Exportné teritóriá a aplikácie

Približne 90% produkcie tvorí vývoz do zahraničia, pričom medzi najväčšie exportné teritória patria krajiny: USA, Čína, Nemecko, Turecko, Ruská federácia, Poľsko, Česká republika, Veľká Británia, Írsko, Holandsko, ale aj Maďarsko, Španielsko, Taliansko, Egypt, krajiny južnej Ázie atď.

Prevodovky sú exportované aj nepriamo, tzn. dodávateľmi investícií (technológií) cukrovarov, oceliarní, cementární, keramických závodov, elektrární, atď., a tak isto aj ako časti finálnych zariadení používaných v horemenovaných investíciách a technológiach.

Silné stránky ZTS Sabinov, a.s.:

- systémové prístupy k riadeniu kvality
- kvalifikovaní zamestnanci spoločnosti
- produktívne technológie
- výhodná cena
- flexibilita

Kvalita:

Všetky procesy v spoločnosti sú systémovo riadené v zhode s normami EN ISO 9001:2000.

Tento systém zaručuje neustále zdokonaľovanie nielen výrobkov a riadených procesov ale zabezpečuje aj sledovanie a uspokojovanie potrieb našich zákazníkov.

ZTS Sabinov a.s. je aktívna aj v oblasti riešenia systémového prístupu k environmentálnemu manažérstvu podľa požiadaviek normy EN ISO 14001 čo je najefektívnejší spôsob, ako zlepšovať dopady podnikateľskej činnosti na životné prostredie. Prínosom je znižovanie energetickej náročnosti, efektívne využitie a voľba surovín a znižovanie nákladov na recykláciu odpadov.

V oblasti uspokojovania všeobecných potrieb zákazníka spoločnosť usiluje o stále vyššiu kvalitu služieb a výrobkov a kvalitný servis.

Exportation territories and applications:

About 90% of the production are exportations directed to largest importation countries: USA, China, Germany, Turkey, Russian Federation, Poland, Czech Republic, Great Britain, Ireland, Holland, Hungary, Spain, Italy, Egypt, South Asian countries, etc.

Gearboxes are also exported indirectly through investment suppliers (technologies) for sugar factories, steelworks, cement works, ceramic factories, power stations etc. as well as for final equipments used in the aforementioned investment projects and technologies.

Strengths of the company ZTS Sabinov:

- system access to the quality management
- qualified staff
- productive technologies
- advantageous price
- flexibility

Quality:

All company's processes are system-compatible with the standards EN ISO 9001:2000.

This system guarantees continuous improvement for products and process control incl. monitoring and satisfying the customers.

ZTS Sabinov a.s. also active in the system access to the environmental management in compliance with the standard EN ISO 14001 as the most effective method to improve environmental impact of company's business activities. The advantages of such access are visible in the field of energy saving, effective utilization of raw materials and lower waste recycling costs.

In general terms as the customer's satisfaction concerns makes the company efforts to achieve increasingly higher product quality and high-grade services.






STUDER


DMU 80 FD
DECKEL MAHO


TAJMAC-ZPS




LFS 380


K-22

Budúcnosť firmy
Future

Budúcnosť spoločnosti je spojená s naplnením niekoľkých základných cieľov. Jedným z najdôležitejších je uspokojenie požiadaviek súčasných a potenciálnych zákazníkov a to najmä z pohľadu objemu dodávaných výrobkov, sortimentnej skladby a neustáleho rastu technickej úrovne a úžitkových parametrov výrobkov.

Na zabezpečenie tohto cieľa má spoločnosť nastavené procesy, počínajúc kontinuálnou inováciou súčasných výrobkov, vývojom nových výrobkov cez optimalizáciu investícií na zabezpečenie výroby, končiac ekologickou likvidáciou odpadu z výrobného procesu.

V úlohe zamestnávateľa chce spoločnosť ZTS Sabinov a.s. naďalej vystupovať ako seriózna firma s dobrou povesťou a dynamickým rozvojom, ktorá svojim súčasným a potenciálnym zamestnancom vytvára stabilné a perspektívne pracovné zázemie.

Stratégia

Obchodná stratégia firmy je realizovaná v globálnych oblastiach obchodu sústreďovaním zdrojov akciovej spoločnosti na dosiahnutie dlhodobého rastu a ziskovosti pri akceptovateľných cenách, pri rešpektovaní sociálnej a ekologickej zodpovednosti.

V oblasti vnútornej štruktúry firmy je základom tímová práca zameraná na neustále zvyšovanie výkonnosti a zlepšovanie svojich schopností, štruktúr a procesov.



The future of the company is linked with performance of several basic targets.

The first is satisfaction of actual and potential company's customers, particularly as the volume of supplied products concerns, product range and continuously increasing of technical quality level and utility parameters.

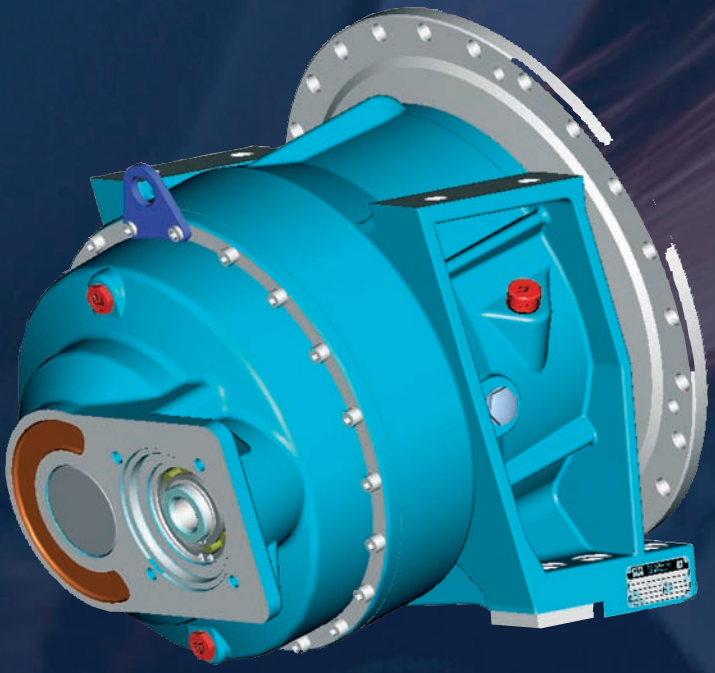
To achieve this goal must the company apply pre-adjusted targets, beginning with continuous product innovation, development of new products through optimized investment planning up to ecological waste removal accumulated during the production process.

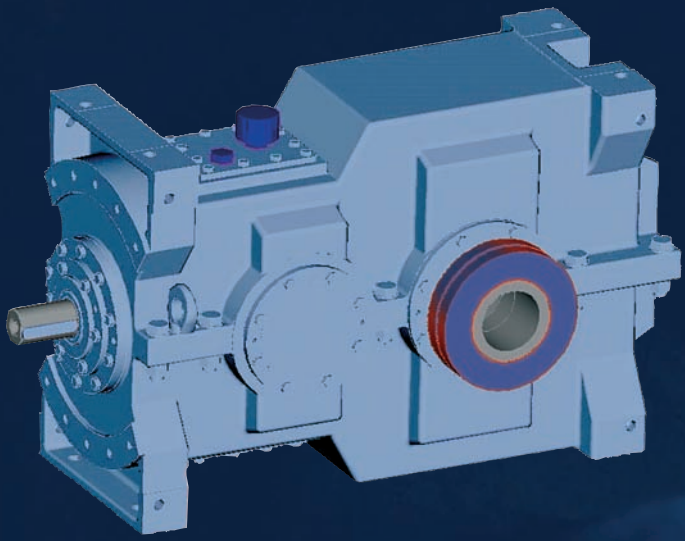
As employer wants the company ZTS Sabinov a. s. to continue its existence as serious company with good reputation and dynamic development creating to actual and potential employees stable and prospective backgrounds.

Strategy

Company's business strategy is built on global business field with concentration of joint-stock company's sources belonging applied for future development, profitability with reasonable prices and respecting social and environmental aims.

Basis for internal company's structure is the teamwork aimed on continuous increase of efficiency and amelioration of performance, structure and processes.







ZTS SABINOV